

## کاوشی در قلمرو «موسیقی ایرانی»

(۱۰)

۸ - [ ۹ پایان ] - آیا موسیقی ایرانی غم‌انگیز است؟ زیباست؟

پرویز منصوری

براین پرسش، چه پاسخی می‌توان داد؟

این اولین بار نیست که مسئله «غم‌انگیزی» موسیقی ایرانی مطرح می‌شود، اگر چه بنظر می‌رسد که پاسخگویان این مسئله، همواره در سطح موضوع مانده، کم و بیش بدون دقت و موشکافی لازم، براین کیفیت موسیقی ما، صحنه گذارده‌اند. تقریباً تمام کسانی که خواسته‌اند در کتابها، کنفرانس‌ها یا مقاله‌هاشان، اشاره‌ای به خصوصیات و حالات این موسیقی کنند، ضمناً آنرا «غم‌انگیز» خوانده‌اند، بدون آنکه وارد ماهیت «غم» شوند و آنرا تفسیر کنند. اما اگر قرار باشد که به این مسئله دقیق‌تر و جدی‌تر اندیشیده شود، ناگزیر دو وظیفه در مقابل ما قرار می‌گیرد.

اول آنکه در باره مفهوم کلمه «غم» بیش ازینها تأمل شود و دوم آنکه ببینیم اساساً هنر تا چه اندازه موظف است، بازگوینده حالت «غم‌انگیزی» باشد. و آنگاه که با دقت و موشکافی‌ای کافی، توأم با احساس مسئولیت، این مهم را به انجام رساندیم، به این بررسی بپردازیم که منظور صاحب نظران از غم‌انگیزی یا غم‌افزایی موسیقی ایرانی چیست؟

اینک تأملی بر روی حالت «غم»:

آیا غم حالتی است که در مقابل شادی قرار می‌گیرد؟ آیا «شادی»، «امید افزا» نیز هست؟ آیا «امید» با کدام یک از این دو کیفیت: - با «غم» یا با «یاس» - در تضاد است؟

به نظر می‌رسد که حالت‌های غم و شادی از یکسو و «یاس» و «امید» از سوئی ترتیب بایکدیگر متضادند. برخی از صاحب نظران از توصیف غم انگیزی موسیقی ما، حالت یاسی را نیز که در این موسیقی هست، بیان می‌کنند و بعضی دیگر خواستار بیان حالت متضاد با «شادی»، در این موسیقی اند. اما بهر حال «غم» چیست؟

شاید بهتر باشد که در توصیف حالت غم، بجای آنکه به دنبال تعریفی در علم روانشناسی باشیم (و از این رهگذر سخن را به درازا بکشانیم)، نمونه‌ای در هنری صریح‌تر و سهل‌الاضمحام‌تر به دست دهیم، به بیانی دیگر از هنر کلام (شعر و ادبیات) مثالی بیاوریم:

نادر نادرپور در یکی از آثار گذشته خود ایده جالبی مطرح می‌کند که به درستی به کارمان می‌خورد:

ابلیس، ای خدای پدیده‌ها، تو شاعری  
من بارها به شاعریت رشک برده‌ام  
شاعر توئی که اینهمه شعر آفریده‌ای  
غافل منم که اینهمه افسوس خورده‌ام

«عشق» و «قمار» شعر خدانگیز است، شعر تست  
هرگز کسی به شعر تو بی‌اعتنا نماند  
غیر از خدا که هیچیک ازین دورانخواست  
در «عشق» و در «قمار» کسی پارسا نماند

«زن» شعر تست با همه مردم فریبی‌اش  
«زن» شعر تست با همه شور آفریدنش  
«آواز» و «می» که زاده طبع خدا نبود  
این خوردنش حرام شد، آن یک شنیدنش

در «بوسه» و «نگاه» تو شادی نهفته‌ای  
در «مستی» و «گناه» تولدت نهاده‌ای



برهر که در بهشت خدائی طمع نبست  
 دروازه بهشت زمین را گشاده‌ای  
 اما اگر تو شعر فراوان سروده‌ای  
 شعر خدا یکی است ولی ، شاهکار اوست  
 شعر خدا غم است ، غم دلنشین و بس  
 آری ، غمی که معجزه آشکار اوست  
 دانم چه شعرها که تو گفتی و او نگفت  
 یا از تو بیش گفت و نهان کرد نام را  
 اما اگر خدا و ترا پیش هم نهند  
 آیا تو خود کدام پسندی ، کدام را

نادرپور در این شعر تمام لذت‌های مادی (عشق، قمار، زن ، آواز ،  
 می ، بوسه ، نگاه ، مستی و گناه) را در یک کفه تراز و و تنها غم را در کفه  
 دیگر می‌گذارد. صرف نظر از آنکه اگر به مصطلحات عرفا توجه کنیم، تقریباً  
 تمام «سلاح»‌های برشمرده نادرپور، که در دست شیطان فرض شده ، (ظاهراً  
 به جز «قمار» ) می‌تواند «وسیله» ای در دست خدای عرفا نیز باشد، ولی در  
 هر حال پیداست که شاعر از این سلاح‌ها تنها « لذت‌های زودگذر » و دنیوی  
 را منظور نظر دارد و بر همین سیاق، «غم» نیز کیفیتی مطبوع می‌یابد ( «غم  
 دلنشین» ، «غم = معجزه آشکار خدا» ) ، زیرا دائمی است و مطبوعیت آن  
 فزاینده . اگر بخواهیم که محتویات کفه‌های ترازوی پیشگفته را ، از نظر  
 تحلیلی، اندکی ساده‌تر و عوامانه‌تر کنیم، بهتر است از راه حس ذائقه انسان  
 مثالی بیاوریم : مقایسه «طعم شیرین» از یکسو و «طعم بانگ» از سوی  
 دیگر... می‌دانیم که ذائقه انسان از طعم شیرین در لحظه اول بسیار محفوظ  
 می‌شود، ولی تکرار آن خیلی زود دلزدگی می‌آورد. در مقابل، طعم «شوری  
 اندک» ( با نمکی ) مدت زیادی ذائقه آدمی را محفوظ و متلذذ می‌کند .  
 آن لذت ارزشمند است که ناگهانی و سریع نباشد و فوراً نیز زائل نکردد ،  
 بلکه «زیبائی» یا «مطبوعیت» خویش را بتدریج بر انسان آشکار سازد تا ازین  
 رهگذر، زمان تلذذ را به‌درزائی بیشتر بکشانند. این چنین لذتی، عمیق نیز  
 هست. اجازه دهید نمونه دیگری بیاوریم و این یک را می‌توان از یک دستور  
 (یا توصیه) مذهبی استخراج کرد: گفته شده است که اگر در برخورد با مشکلات

زندگی دچار قلق و گرفتگی شده‌اید، مفید است که ساعتی را در قبرستان بگذرانید. فضای لایتناهی قبرستان، اندیشه‌ شما را وسعت می‌بخشد و از فضای زندگی مادی و دنیوی بیرون می‌کشد. این چه حالتی است که در قبرستان به انسان دست می‌دهد؟ آیا نمی‌توان آنرا «غم» گفت؟

از این مقدمات می‌توان این نکته را قطعاً دریافت که در هر «غم» حقیقی، نوعی «شادی مطبوع» نهفته است. در واقع آن انبساط خاطری که غم به انسان می‌بخشد، خود مطبوعیتی بسیار ارزنده‌تر از «شادی» یا «لذت لحظه‌ای» در بردارد و به نوبه خود امید انسان را می‌افزاید.

واضح است که ارزش يك کار هنری بستگی کامل و قطعی به میزان «پایداری» و «دوام» آن، طی گذشت زمان دارد و تا آنجا که خصوصیات و ارزشهای هنری بررسی، تحلیل و تعلیل شده است، این نتیجه در مجموع به دست آمده که هرائر با ارزش هنری، بدون تردید، رسانای غمی - به همان مفهوم که تاکنون بیان شده به انسان است. انسان آنگاه اثر هنری را «درک» می‌کند که در رابطه با آن نوعی «همدردی» احساس کند. این اثر محدودی همان نقشی را برعهده دارد که فردی دیگر در نقش غمگسار<sup>۱</sup> انسان بازی می‌کند. فرد غمگسار، مانند دستگاه گیرنده‌ای که طول موج خود را برابر طول موج دستگاه فرستنده کرده است، با نیوشیدن (گوش گرفتن) ناله‌های دل انسان، غم‌های او را از دلش بیرون می‌کشد، آنها را پیش رویش می‌گذارد و به این ترتیب تأثیر منفی‌شان را از میان می‌برد. آنچه ازین پس در انسان باقی می‌ماند اندیشه‌ای صیقل زده و تازه نفس است که مجدداً قادر می‌گردد با امیدی روشن به زندگی ادامه دهد.

اکنون به موسیقی ایرانی برگردیم. می‌گویند که این موسیقی غمزده است، شنیده شده است که «این موسیقی یاس‌آور است.» اما گفتیم که مفاهیم «غم» و «یاس» متشابه یکدیگر نیستند. به بیان دیگر، «غم امید افزا» به هیچ‌رو متشابه با «یاس بازدارنده از فعالیت» نیست! از سوی دیگر باید اعتراف کرد که در موارد فراوان، این يك، و در موارد بسیار دیگر، آن نظر صحیح است. بنابراین ناگزیریم علت تجمع ضدین را در این موسیقی بررسی کنیم. آیا تنها یکی از نظرات بالا صحیح است یا هر دو حالت در موسیقی ما وجود دارد؟

---

۱- صفت غمگسار، مرکب از اسم «غم» و مصدر «گساردن» به معنای نوشیدن و جذب کردن، صفت کسیست که غم انسان را می‌نوشد و جذب می‌کند.



به نظر می‌رسد، آشکارترین علت‌های این تضاد در طرز اجرای موسیقی ما نهفته است: اگر موسیقی ایرانی استادانه اجرا شود، «غم‌انگیز» و «امیدنا افزا» و در نتیجه مطبوع و مثبت است و چنانچه ناشیانه و احیاناً غیراصیل اجرا شود، یاس‌آور و خستگی‌افزاست. بدون تردید عوامل دیگر، مانند روحیه و حتی جهان‌بینی نوازنده سوشن‌نم نیز در این استنباط موثر تواند بود. و بالاخره نوعی پدیده‌های اجتماعی نیز در این میان سهمی دارند، مثلاً اگر نظام اجتماعی افراد را تشویق کند که از راه‌های آسان‌تر و بی‌دردس‌تر به شهرت و مقام برسند، پس از چندی، افراد به تنبلی دچار خواهند شد، کسی دنبال ساختن زیربنا نخواهد رفت و همه در سطح خواهند ماند و در همین موقعیت به فعالیت‌های آسان‌تر، بی‌دردس‌تر و سطحی‌تر همت خواهند گماشت. نتیجه اینکه در چنین اجتماعی، اگر افرادی، در قشر اقلیت پیدا شوند که ورای نظام اجتماعی به کار خلاق و تحقیقی عشق ورزند ولی امکان اندکی در رهگذر کار خود بیابند، نه تنها موسیقی ایرانی، بلکه کلیه مظاهر هنری را «یاس‌آور» خواهند دید. می‌بینیم که این استنباط و استنتاج فقط به موسیقی ایرانی مربوط نیست. این قاعده می‌تواند در کلیه هنرها و در تمام جهان بسط و تعمیم یابد: تابلوی مشهور «لبخند ژوکوند» بجای آنکه نشانه‌ای از شادی‌ای زودگذر و لحظه‌ای عرضه کند، «غمی» را بازگو می‌کند و سونات «پاتتیک» بتهوون از همان میزانهای اولیه به طرح مسئله‌ای می‌پردازد که، احیاناً تا دنیا برقرار است، مبتلا به بشر است و ازین نمونه‌ها در جهان هنر فراوان می‌توان یافت. بشر زمانی به هنر پناه می‌برد که از مشکلات مادی و معنوی، جسمی و روحی خسته شده و طالب رهایی از آنها باشد. واضح است که همه افراد بشر به سطح واحدی از هنر التجاء نمی‌جویند. انتخاب ایشان از این یا آن سطح هنری، همانند درك یا توقعی که از آن دارند، بستگی‌ای مستقیم به سطح تفکر آنان دارد.

بنابراین اگر درست است که موسیقی اصیل ایرانی نیز بازگوینده مسائل درونی و روانی مردم، طی قرون متمادی بوده است، بنابراین بی‌تردید می‌توان گفت که این موسیقی برای آنها زیبا، دلنشین و غمگسارانه است، ذوای دردشان است و از همین رومورد علاقه‌شان.

معذک اگر درست بگیریم، این موسیقی (و هنرهای هم‌طراز آن) در پی آن نیست که «امیدی قابل لمس» و احیاناً مبارز» خلق کند این خصوصیت بیشتر مربوط به موسیقی ملی است که در آن جنبه‌های «مذکر» به جنبه‌های

«مونث» می‌چربد پدیده غیر مبارز بودن را البته نمی‌توان و نباید به گردن این موسیقی و این دسته از هنرها انداخت. در واقع این مردمنده که هیچگاه در مبارزه مادی قرون پیروز نشده و به آن باور ندارند.

از سوی دیگر در قشری بزرگ از ادبیات موسیقی غرب، خصوصیات تحرك، تغییر و عظمت (به صورت عوامل مبارزه‌ای ثمربخش)، به چشم می‌خورد. و این درست همان خصوصیتی است که در قرن حاضر در کشور ما خواهان فراوان‌تری می‌یابد. قشر روشنفکر و جوان، موسیقی ملی را رها کرده و به سوی نمونه‌های دم دست تر موسیقی غرب، مانند «راپسودی هنگروار لیست تا سمفونی پنجم بتوون»، می‌برد. موسیقی غرب به تدریج بازار خویش را در کشور ما باز می‌کند و آنقدر پیش می‌رود که هواخواهی از موسیقی غرب به نوعی «سنو بیسم» تبدیل می‌شود (عجیب نیست که به تازگی «اشتکهاوزن» نیز، به عنوان آخرین تحولات موسیقی غرب، به ایران دعوت شده است).

بطور کلی از اوایل این قرن، تغییراتی در روابط متقابل اقشار مختلف مردم ایران پدید آمد، ساختمان اجتماع عوض شد و طرز فکر مردم نیز تغییر کرد. این تحولات بهر حال نمی‌توانست در جلوه هنرها و بخصوص موسیقی، بی‌تأثیر بماند. مردم (و به نمایندگی آنها: روشنفکران آن زمان)، کم‌وبیش از لحن عارفانه و بی‌تحرك و در عین حال نامناسب موسیقی ایران خسته شده بودند. در نتیجه موسیقیدانان، که خود کم‌وبیش کسوت روشنفکری در برداشتند، به تدریج تحرکی در موسیقی ایران پدید آوردند؛ درویش خان، تحت تأثیر موسیقی غرب، که آن زمان در شعبه موزیک نظام مدرسه دارالفنون تدریس می‌شد، الحان زیبایی از آن موسیقی گرفته وارد موسیقی ایرانی نمود؛ سپس علینقی وزیری در ساخته‌های خود اختلاطی از این دو لحن پدید آورد. این تحولات بدون تردید ناشی از تشخیص روشنفکرانه خواست زمان بوده است.

از آنچه تاکنون گفته‌ایم، نتیجه‌گیری کنیم:

۱- موسیقی ما در عالی‌ترین شکل اجرایی خود، همپای عالی‌ترین مظاهر کلیه هنرها در سراسر جهان، غم‌انگیز است و این کیفیت در اغلب موارد

۱- در این مورد البته خیلی صریح و قطعی نمی‌توان نظر داد، از طرف دیگر بعید نیست که فکر تنظیم «پیش در آمد» قبل از شروع آواز، اگرچه نه خیلی صریح، تحت تأثیر «اوورتور»های قطعات موسیقی غرب باشد.



طبیعی، اصیل و مثبت است.

۲- اگر موسیقی‌ای، به شرط آنکه اصیل باشد، فاقد تحرك است، این را نباید به حساب خود موسیقی و مباحث آن گذارد، بلکه باید دانست که موسیقی بازگوکننده وضع اجتماع و انعکاسی از روحیه مردم است و با تغییر این، آن يك نیز خود بخود تحول خواهد یافت.

۳- نکته دیگر که ذکرش در اینجا مفید است آنکه، موسیقی ایرانی، طی تاریخ این سرزمین، همه نوعی کیفیت: غم افزا، نشاط آور و حتی پاسانگیز داشته است. تنها خصوصیتی که سندی نسبت به آن در دست نداریم و از همین رو به وجود آن نمی توانیم مطمئن باشیم، آنکه این موسیقی دارای عظمت بوده باشد (چنانکه این يك در موسیقی غرب، طی سه چهار قرن اخیر حاصل شده است). این دیگر برعهده موسیقیدانان است که متناسب با تغییرات اجتماعی و خواست حقیقی مردم، (ونه از راه تخدیر افکار آنها)، آثاری عظیم تر عرضه کنند.

\*\*\*

### زیبائی در موسیقی ایرانی

در این مقوله نیز باید قبلاً اندکی بر روی مفهوم «زیبائی» تأمل کنیم.  
زیبائی چیست.

**زیگموند - سبات منقد و موسیقی شناس آمریکائی در کتابی تحت عنوان «The Art of Enjoing Music» در این باره چنین گفته است:**  
... در تعریف موسیقی، «ترکیب اصوات در جهت و به منظور حصول زیبائی» بررسی در باره آخرین کلمه بسیار مهم است. در واقع یافتن مفهومی صریح

۱- لازم است یادآور می شود که منظور از «کیفیت نشاط آور» به هیچ رو، آن ترانه های میتدل و آلامدی نیست که امروز بازار گرمی یافته است. این پدیده غیراصیل و تأسف آور نه تنها بسیار مصنوعی به مردم تحمیل شده، بلکه نبوداری از وضع متشنج طرز تفکر مردم ما، و تخدیرشدگی آنها، نیز هست.

۲- باید خوشحال بود که در این اواخر، در راه عظمت دادن به موسیقی ایرانی و به عنوان قدم های اولیه، کوششی در تنظیم قطعات اصیل برای ارکسترهای نسبتاً بزرگ اعمال شده است. حتی به تازگی یکی دو قطعه اپرا نیز، کم و بیش بر روی ملودی-مدل ها و مقام های موسیقی ایرانی نوشته شده است.

در برابر کلمه «زیبائی»، اگر غیر ممکن نباشد لااقل بسیار دشوار است. از **جون کیتز** تعریف شاعرانه‌ای در دست است: «زیبائی حقیقت است و حقیقت زیبایی، و این تمام آن چیزی است که در زندگی می‌دانیم و به دانستنش نیازمندیم...» اما هنوز ما نمی‌دانیم حقیقت چیست؟ ... در واقع هیچگاه پاسخی ا قناع کننده بر این پرسش نداشته‌ایم. در باره تمام مشکل شاید بتوان چنین گفت که زیبایی و حقیقت، همانند یکدیگر، پدیده‌هایی هستند که با فردیت سروکار دارند... اگر تعداد زیادی از مردم، در دوره‌ای مشخص از زمان، در برابر یک تصنیف مشخص، همگون و هم نظر چنین نظر دهند که «این قطعه زیباست»، شانس برای آن تصنیف هست که در سلك «کلاسیک» درآید (در واقع می‌توان استنباط کرد که «کلاسیک» یعنی نمونه‌ای از زیبایی دائمی ...

اگر نقل قول بالا توانسته باشد درباره مفهوم «زیبائی» به ما کمکی بکند، ناگزیر اکنون باید به دنبال درك کلمه «حقیقت» باشیم.

حقیقت چیست؟

ظاهراً می‌توان چنین پنداشت که «حقیقت آن چیزی است که تغییر ناپذیر باشد»، اما این حکم همه‌جا (و بخصوص در زمانی طولانی) صادق نیست، چه طی دورانهای تاریخی چه بسیار، مردم به «حقایقی» پی برده‌اند که در دورانی بعد، بطلان نشان ثابت شده و «حقایق دیگری» جای‌شان را گرفته‌اند. معذک می‌توان حکم بالا را، هر چند ناقص است، برای زمانهای کوتاهتر، معتبر دانست، و نیز می‌توان، بنا بر تجربه، این اصل را که: «... بی‌تردید در «غم» مقدار عظیمی، حقیقت، و، اصالت، وجود دارد» - حتی در زمان‌های بزرگتر - صحیح انگاشت.

اکنون به قصد یافتن حقیقت، نگاهی به موسیقی ایرانی می‌اندازیم؛ دو مظهر متضاد پیش روی ما هست :-

- موسیقی سنتی و آنچه که با رعایت قواعد و اصول سنتی کم و بیش اعتلاء یافته و بدون شك جوابگوی خواست‌های روانی مردم اصیل ماست.



هنوز تعداد بسیاری از مردم در مقابل موسیقی ایرانی، به شرط آنکه استادانه اجرا شود، نظر موافقی دارند. من تردید ندارم اگر استادان بزرگی نیز، باحفظ اصافت این موسیقی، آنرا اعتلاء بیشتری بخشند، کارشان بهر حال با موافقت همین مردم مواهه خواهد شد. در این موسیقی «غمی» هست که چون «حقیقی» است، «زیبا» است.

— در کنار این واقعیت، مظهری از هنر ریاکارانه نیز، با وسعتی قابل ملاحظه، به «تخدیر» روحیه مردم اشتغال دارد. متأسفانه مدافعین (و منتفعین) این جنبه از هنر، سهولت قادرند خلط مبحث کنند و «بازار وسیع و گرم هنرشان» را دلیلی بر «اصالت» این پدیده هنری جا بزنند. این استدلال شاید فقط ساده لوحان را بتواند فریب دهد، چه مادام که نظام اجتماعی در مقابل تخدیر افکار عمومی ساکت می ماند و هنری پستدیده و ارزشمند در برابر آن عرضه نمی کند، اکثریت مردم به تدریج درک صحیح را از مفاهیم هنر، غم، حقیقت و زیبایی از دست می دهند.

بنابراین در چنین وضعی اگر هنر ریاکارانه بازار گرمی پیدا کند، همین خود دلیلی بر عدم اصالت آن است. هنر «مردم پسند» امری بهر حال شامل حقیقت نیست، زیرا مانند «مد لباس» به سرعت تغییر می کند (ببینید که در همین پایتخت کشور آسیائی ما چه تعداد فراوانی مغازه های «بوتیک» به کسب و کار — و جلب منفعت — مشغول اند، در حالیکه اساساً احتیاجی اصولی به این

۱ — این احتمال البته وجود دارد که استادان بزرگ، در راه اعتلاء بخشیدن به موسیقی ایرانی با مقاومت مردم — ناشی از خرق عادت — روبرو شوند، ولی بهر حال تردیدی نیست که کار خوب و سنجیده، بالاخره روزی جایی والا برای خویش می یابد و مردم آن زمان، مباحث آن و میثکران آنکار را به احترام و ستایش یاد خواهند کرد.

۲ — من در اینجا نمونه ای به دست می دهم، در یکی از برنامه های «واریته کوکو» در تلویزیون ملی ایران، خواننده ای در پشت حجایی غیر قابل نفوذ از، (۱) آرایش غلیظ و دکوراسیون مصنوعی و چشم گیر صحنه و، (۲) «غمی» بسیار مبتذل و ایضاً مصنوعی، که حتی صدایش را گریه آلود می کرد، شعری به این مطلع می خواند: «... امروز دیگه همه عشقا دروغه...» عشق دروغین، غم دروغین و هنر دروغین، در پناه ظاهری که از شدت فریبندگی دیدگان بیننده را خیره می کند، یعنی این مظهر از هنر کشور ما، قطعاً هیچ انسان عمیقی را به خود جذب نمی کند و در هر حال نمی تواند حقیقی و صادقانه باشد.

تقلید ناپسند، یعنی تغییر آستین و یقه و دگمه‌های کت و شلوار آقایان و دامان و کفش و جوراب و کلاه خانم‌ها نیست.)

ما قبلاً گفتیم «حقیقت آن چیزی است که تغییر ناپذیر باشد»... و به بیان بهتر: «زیبائی آن چیزی است که، هرچه کهنه شود و احیاناً در بوته فراموشی افتد، در دیدار مجدد، باز زیبا جلوه کند.» [و بر همین سیاق می‌توان دید که حتی ابتدائی‌ترین مظهر زیباییهای هنری، مثلاً آهنگهای عامیانه، تا آن حد می‌توانند ارزشمند باشند که بزرگترین خلاقان تاریخ موسیقی، بتهوون‌ها، بارتوک‌ها و ریشارد اشتراوس‌ها نظری این چنین با اهمیت درباره‌شان ابراز دارند: «... موسیقی عامیانه را نباید به عنوان، مواد خام، موسیقی تصنعی تلقی کرد. لازم نیست این مواد خام تصحیح یا تکمیل شود. موسیقی عامیانه، خود به تنهایی طرحی کوچک از یک فورم کامل را عرضه می‌کند...»] اینک اگر تعریف فوق را درباره زیبائی و حقیقت با «تولید بی‌دربی و کم و بیش اتوماتیک» هنر ریاکارانه مقایسه کنیم، ارزش دومی برایمان روشن خواهد شد. و نیز به خاطر اطمینان از صحت این ارزیابی، ناگزیر این تولیدات را با تراژوئی می‌سنجیم که در قسمت اول این گفتار به دست دادیم: در این موسیقی «غمی» هست که چون «مصنوعی» است، نازیباست. و این درست، نتیجه‌ای است متضاد با آنچه که از ارزیابی مظهر اولی به دست آمده است.

نوجوئی ناپسندی که، باز هم ریاکارانه و فقط به خاطر جلب منفعت، در این مظهر موسیقی به چشم می‌خورد، تولیدکنندگانش را وامی‌دارد که بی‌اعتنا، به هنر ملی و الحان خاص و زیبای محلی، دست توسل به دامان هر خزعبلاتی که در مبتذل‌ترین قشر هنری کشورهای دیگر می‌بینند، بیاندازند و از آنها در ترکیبات خود استفاده جویند.

من در اینجا مناسب می‌بینم که در برابر این گونه تلاشها، و به خاطر حسن ختام مقام کلامی از «آلن دانیلو» نقل کنم:

«ملل مختلف فقط در صورتی وجودی بردوام و حقیقی دارند که اصالت هنری و فرهنگی، تاریخ و سنتی داشته و صاحب چیزی باشند که خاص آنهاست...»